

THÉÂTRE



Le Rideau Vert distribue la revue "THÉÂTRE" à son aimable clientèle, avec ses hommages.

Un Heureux Anniversaire

Le plus beau cadeau que l'on pouvait faire au Rideau Vert pour son 15 anniversaire, c'était de lui fournir l'occasion d'aller jouer au Théâtre des Nations à Paris.

Conscients d'être les ambassadeurs privilégiés du Québec et du "théâtre français" en Amérique nous avons tous la volonté de réussir, d'étonner, de surprendre même le public de Paris. Comment te traduire en simples mots, cher public, l'émotion mêlée de fierté que nous ressentions après chaque représentation devant une salle en liesse, bruyante d'ovations et d'applaudissements. Oui, nous étions fiers d'avoir réussi, d'avoir étonné, d'avoir surpris le grand public de Paris! Et il nous semblait que par nous, par le théâtre, notre cher Québec était mieux connu et mieux aimé... Enfin comment te

dire l'accueil chaleureux des plus grands critiques de théâtre, comment te faire partager les poignées de mains en coulisse, comment te faire entendre le battement de nos coeurs sous les yeux de la rampe!

Toutes ces surprises, toutes ces joies de notre 15e anniversaire, nous les devons au vif intérêt et à la constante fidélité que tu nous portes, cher public du Rideau Vert. N'est-ce pas par toi que nous sommes connus et aimés? Et aussi nous serions bien ingrats de ne pas témoigner publiquement de notre plus sincère reconnaissance envers Monsieur Georges Lapalme et son Ministère des Affaires culturelles qui ont permis que nos quinze ans soient le plus beau des anniversaires...

Pour notre 16e saison nous nous préparons pour aller jouer au Théâtre de France où Jean-Louis Barrault nous a si gentiment ouvert les portes, et en Russie.

Et maintenant place à notre nouvelle saison. Nous l'avons choisie pour vous, avec toute notre foi et notre amour. Nous espérons qu'elle vous plaira. C'est notre plus cher désir.

Mercedes Palomino.



• *Françoise Faucher* • *Roger Garceau*

• *André Montmorency*

• *Martine Simon*

SARAH BERNHARDT

ONZIEME SAISON 1964

THÉÂTRE DES NATIONS

CANADA

THEATRE DU RIDEAU VERT DE MONTREAL

Direction : Yvette Brind'Amour et Mercedes Palomino

Sous les auspices de

M. Georges Lapalme

Ministre des Affaires Culturelles du Québec

Les 30 Juin, 1^{er} et 2 Juillet, à 21 heures

L'HEUREUX STRATAGEME

Comédie en trois actes et en prose de **MARIVAUX**

YVETTE BRIND'AMOUR **DENISE PELLETIER**

DENYSE S'-PIERRE **GERARD POIRIER** **ANDRE CAILLOUX**

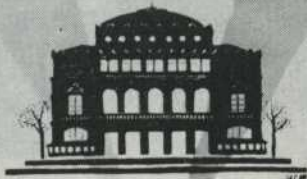
FRANÇOIS CARTIER **GAETAN LABRECHE**

ANDRE MONTMORENCY

Mise en scène : **Florent Forget**

Decor : **Robert Prevost**

Costumes : **François Barbeau**



*Reproduction de l'affiche annonçant le spectacle présenté par le
"Rideau Vert" à Paris*

L'«Heureux Stratagème» et la critique . . . à Paris

J'ai le grand plaisir de dire ici le succès très vif et parfaitement mérité que le Rideau Vert de Montréal a remporté au Théâtre des Nations dans *L'Heureux Stratagème* de Marivaux. On se rappelle que cette pièce, si longtemps oubliée, fut exhumée au T.N.P. par Jean Villar en janvier 1960. C'est du Marivaux réduit à son expression essentielle; et on pouvait se demander si les Canadiens sauraient d'une part en rendre toutes les finesses et de l'autre donner à l'ouvrage le mouvement sans lequel ce ne serait plus qu'une grisaille.

Sur les deux points, nous avons été pleinement rassurés. Le quatuor central (Yvette Brind'Amour, Denise Pelletier, Gérard Poirier, François Cartier), admirablement conduit par l'excellent metteur en scène qu'est Florent Forget, a parfaitement traduit les innombrables nuances de la pièce, avec une précision qu'on dirait volontiers mozartienne. Il se peut que M. François Cartier ait plus accentué le caractère comique du personnage du Chevalier que ne l'avait fait son devancier à Paris. Mais le texte ne permet pas de douter que Marivaux ait réel-

lement voulu faire de ce garçon une caricature. Il faut d'ailleurs ajouter qu'il y a là un élément qui contribue très précieusement à accroître la portée scénique de la pièce.

M. Gérard Poirier est un Doyen d'une élégance accomplie et ses deux partenaires féminines ont incarné l'une le personnage de la Comtesse, avec une spontanéité vibrante, l'autre, celui de la Marquise, avec une distinction qui n'exclut jamais la malice: les deux valets et la soubrette, MM. André Montmorcency et Gaëtan Labrèche, et Mlle Denyse Saint-Pierre ont eu toute la grâce espiègle que requiert le savant contrepoint de l'ouvrage.

Il n'est certes pas indifférent de savoir qu'à Montréal *L'Heureux Stratagème* a été, avec *La Guerre de Troie n'aura pas lieu*, le grand succès de la saison. Voilà qui suffit à montrer combien rapide a été la promotion "culturelle" de la grande métropole canadienne au cours de ces dernières années. Quelles félicitations ne méritent pas tous ceux qui y ont contribué de tout leur talent et de toute leur ferveur!

GABRIEL MARCEL

"Les Nouvelles Littéraires" Paris, 9 juillet 1964



• *Andrée Lachapelle* • *André Montmorency*

D'un continent à l'autre

DARO VOYAGES

l'agence de l'élite

24 rue Royale
PARIS
RIC-7729

1500 Stanley
MONTREAL
844-3908

Directeur: LOUIS COLLARD

AVANT-PROPOS

On sonne... Qui est-ce? Personne n'est attendu et Gisèle voulait passer une soirée tranquille. Alors, on ouvre ou l'on n'ouvre pas? La curiosité l'emporte: on ouvre... Et pourtant, si l'on avait su, on aurait mieux fait de laisser la porte fermée! Mais dans ce cas il n'y aurait pas eu de pièce... Alors, c'est décidé, ouvrons la porte chaque fois que l'on sonnera, et Dieu sait combien de fois, en deux heures de temps, la sonnette retentira!

Voilà le fil conducteur de cette comédie, et si les visiteurs aussi importuns qu'inattendus savent vous distraire comme ils ont distrait l'auteur lorsqu'il les créait, tous ses vœux seront exaucés.

François CAMPAUX

Nous tenons à remercier le Conseil des Arts du Canada, le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec et le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de Montréal pour leur générosité à notre égard.

Le Théâtre du Rideau Vert est membre du Centre du Théâtre canadien (Institut International du Théâtre — UNESCO)



• *André Lachapelle* • *Roger Garceau*

DES ENFANTS DE COEUR !

Comédie gaie de FRANÇOIS CAMPAUX

Mise en scène: LOIC LE GOURIADEC

Décor: VILLEMUR et FRANÇOIS BARBEAU

DISTRIBUTION

dans l'ordre d'entrée en scène

Gisèle	Andrée LACHAPELLE
Joséphine	Denyse PROULX
Georges	Roger GARCEAU
Christiane	Martine SIMON
Iean-Pierre	André MONTMORENCY
Solange	Françoise FAUCHER
Zourah	Patricia SOLEIL
Madame Guibert	Juliette BÉLIVEAU

Il y aura deux entr'actes de dix minutes

La pièce a été créée le 17 décembre 1960 au Casino Municipal de Nice.

Reprise à Paris elle tient l'affiche au Théâtre Michel depuis 1960.

A Montréal, par le Théâtre du Rideau Vert, au Stella, le 15 septembre 1964.

MONTREAL - PARIS

\$ 346.⁹⁰

TARIF-EXCURSION de 21 JOURS
(aller et retour)



*Pour tous détails concernant les
périodes et les conditions de validité,
consultez votre agent de voyages, ou*

AIR FRANCE

LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE

1020 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, tél. 861-9001



• *Andrée Lachapelle* • *Françoise Faucher*



AUTOMNE 64

NOUVELLE TENDANCE

Votre personnalité rehaussée par
le CHIC et la JEUNESSE
du cheveux
COURT

Salon Claude Fargon Inc.

INTERCOIFFURE

POSTICHES

**1456 DRUMMOND
VI 2-1887-8-9**

PARFUMERIE

OUVERT LE LUNDI

Ah! ces enfants de coeur
ils ont de l'estomac!
pour être à la hauteur
prenez un bon repas.

A la BRASSERIE

AV 400



CHEZ LELARGE



LA BRASSERIE



LE COIN DE LA MER

André et Raymond Lelarge
630 ouest Dorchester
866-9506

Stationnement gratuit: le soir, après 5.30 p.m.

.....



• Roger Garceau • Martine Simon

Pour le choix de vos disques:
Classiques et populaires,
Théâtre, Jazz et vos chansonniers préférés,
visitez:

Pierre Leblanc

MUSIQUE

1222 est Mont-Royal

522-4544

MONT-ROYAL *Barbecue*

Steaks — Fruits de mer

Bar Salon — Licence complète

Tél. 844-5208

435 est, avenue Mont-Royal

Montréal 34



EN VENTE A

La Boutique "Elles"

1434 OUEST, RUE SHERBROOKE — VI 2-4053



• Roger Garceau • Patricia Soleil

*un téléroman policier
d'après l'oeuvre d'Emile Gaboriau
adaptation: Jean-Louis Roux*

le mardi à 9 h. 30

MONSIEUR
LECOQ

CANAL



ET RÉSEAU FRANÇAIS

radio-canada

A ceux qui savent ce que

"Bien Manger" veut dire...

"Bien Boire" signifie...

Anjou QUÉBEC

LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE DE MONTRÉAL

807 EST, LAURIER

De nos cuisines à votre table,
les succulentes préparations congelées:

PAUPIETTES DE VEAU

COQ AU VIN

CIVET DE LIEVRE

Roger Lebert, prop.

Diplôme de maîtrise

du Club Gastronomique Prosper Montagné de Paris

Service à domicile.

tél. CR. 2-4065 - CR. 2-4086



• *Andrée Lachapelle*

• *Denyse Proulx*

• *Juliette Béliveau*

Notre prochain spectacle

**UN MOIS
à la CAMPAGNE**

**Comédie en 5 actes
de Yvan Tourgueniev, adaptation de André Barsacq**

avec

Yvette Brind'Amour	Gérard Poirier
Geneviève Bujold	Jean Perraud
Georges Groulx	Lucille Cousineau
Irène Poujol	Bernard Lapierre
Louis Aubert	Louise Darios

Mise en scène : Georges Groulx
Décors : Claude Fortin
Costumes : François Barbeau

petit train va loin...



...LA PETITE ÉPARGNE AUSSI

OUVREZ UN COMPTE À LA

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

610 bureaux au Canada

Mme Jean-Louis Audet

Directrice

Classes enfantines: Diction, Chant, Rythmique et Danse

Classes adultes: Phonétique, Expression orale, Art Dramatique

3959 St-Hubert

LA 1-6168



LE COLBERT

Rendez-vous des Gourmets après
le théâtre, et en tout temps

LOULOU Les Bacchantes

Le seul vrai bistro à Montréal

2080 de la Montagne VI 2-1009

CR. 2-3907

5684 Ave du Parc

Tissus tous genres • Importations

Germaine Poulizac — Anne Shinnick

MA BOUTIQUE ENRG.

"THEATRE", revue du théâtre
au Canada, est publié le 15
de chaque mois par Le Ri-
deau Vert Inc. Rédacteur en
chef: Loïc Le Gouriadec —
Directrice: Mercedes Palomi-
no. Administration et rédac-
tion: 4664 rue St-Denis.
VI. 4-1795 — Abonnement \$2
par année. Exemplaire 0.25¢

Imprimée par
l'Imprimerie Judiciaire Enrg.

LE RIDEAU VERT INC.

L'honorable Juge André Montpetit

Président d'honneur

Yvette Brind'Amour

Présidente

Ernest Hébert

Vice-président

Mercedes Palomino

Secrétaire-trésorière

Directeurs

Loïc Le Gouriadec — Pierre Tisseyre

Vérificateurs

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie

Représentant exclusif

Canadian Concerts & Artists

PRO MUSICA

LE DIMANCHE APRES-MIDI,
HOTEL RITZ CARLTON, 4 h. 30

- 4 Oct. SOCIETA CORELLI — Orchestre de Chambre avec Silvano Zuccarini, violoncelliste, Mirella Zuccarini, pianiste et Aldo Redditi, violoniste.
1 Nov. SESTETTO ITALIANO DI BOLZANO — Instruments à vent: bois et cuivres.
22 Nov. IMGARD SEEFRIED, soprano.
6 Déc. LEE LUVISI, pianiste.
17 Jan. Quatuor TEL AVIV et YONA ETLINGER, clarinettiste.
7 Fév. NEW YORK CONCERT TRIO — Harpe, flûte et violon.
28 Fév. Concert par un groupe d'artistes canadiens. Noms et programmes seront annoncés à une date ultérieure.
28 Mars JULLIARD QUARTET et Léonard Hambro, pianiste.

Abonnements: \$20.00 — ETUDIANTS de 7 à 21 ans: \$8.00

QUELQUES BILLETS DISPONIBLES: \$4.00 (taxe incl.)

Les demandes seront considérées par ordre d'inscription.

N.B. — On est prié d'inclure une enveloppe adressée et affranchie pour le retour des billets.

Les étudiants s'inscrivant POUR LA PREMIERE FOIS à cette série devront se présenter au secrétariat munis de leur acte de naissance ou d'une carte de la Commission du Transport de Montréal ou d'une lettre de leur professeur.

Chèques payables à l'ordre de PRO MUSICA, 1270 ouest, rue Sherbrooke, Chambre 8 — Tél.: 845-0532

COMEDIE CANADIENNE

POUR ETUDIANTS DE 7 A 25 ANS SEULEMENT
LE SAMEDI APRES-MIDI, A 2 h. 30

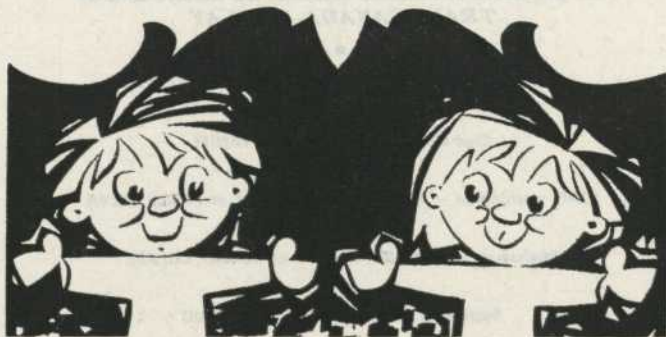
3 octobre — Societa Corelli — 31 octobre — Sestetto Italiano

16 janvier — Quatuor Tel Aviv — 6 février — New York Concert Trio

Prix des billets: Série: \$2.00 — Séparément: \$1.00

Adultes accompagnant un enfant: Série \$8.00 — Supplément: \$2.50 (taxe incl.)

S.V.P., inclure une enveloppe adressée et affranchie pour retour des billets.



"Au Jardin de Grand-Père Cailloux"

Phonétique — Diction — Marionnettes — Expression corporelle

Cours spécialement étudiés pour développer la personnalité
des jeunes de 3 à 15 ans

André Cailloux

4252 Old-Orchard

HU 6-4341

Andrée Lachapelle est coiffée par **CONSTANT** du Salon "Constant"



Le chapeau de Juliette Béliveau est de **ROSE ST-JACQUES**



Les bijoux sont de la boutique **CLAUDE GALA**



Le maquillage des comédiens a été fourni par la maison
"BEAUTY SEAL"



La robe de Patricia Soleil a été exécutée par **CLAIRE LEMAIRE**
Elle est coiffée par le Salon **EDDY**, Hôtel Windsor



Le poulet est de **MONT-ROYAL BARBECUE**

Le rideau d'amiante peint par **ROBERT LA PALME**
est un hommage
de la Brasserie **MOLSON**

Les photos sont de **REMY**



Les pancartes et l'affiche extérieur du théâtre sont de
TRANS-CANADA DISPLAY



Les fleurs sont de **FLEURISTE MIMOSA**



Chef-électricien — **GEORGES FANIEL**



Chefs machinistes — **MAURICE SARRAILLON** et **PIERRE SELVA**



Régisseurs — **RICHARD BEDARD** et **ROBERT DUPARC**



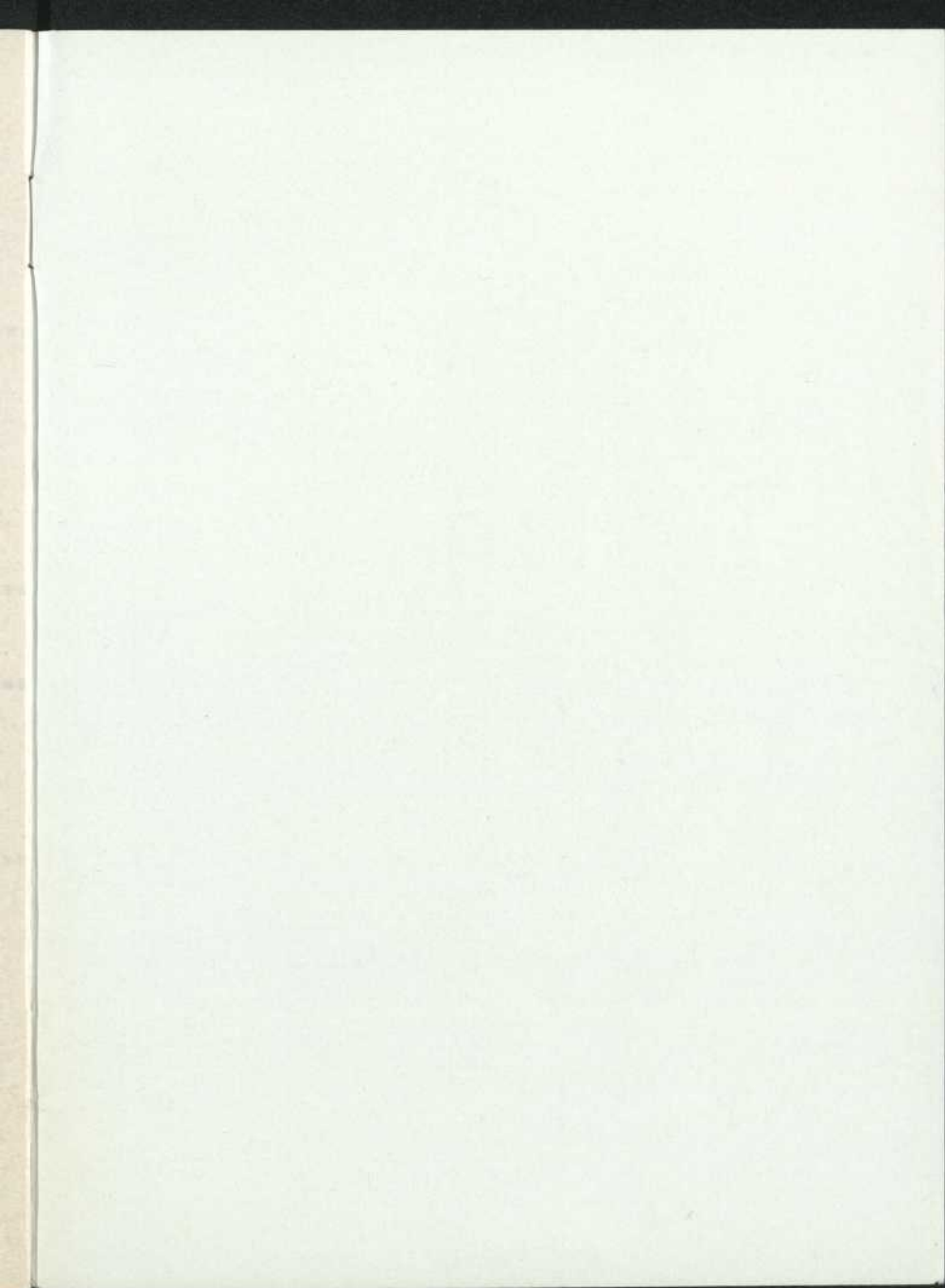
Secrétariat — **MARIE-THERESE RENAUD**



Publicité — **JACQUELINE CAILLOUX**



Ce programme est conçu et réalisé par
NORMAND HUDON



PRO THERIV 1964.09.15X